

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

ВТОРОЙ ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ № 8



Лейк Соксес, Нью-Йорк

1947 год

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
Приложение 17	
Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 17 февраля 1947 г. на имя Генерального Секретаря с приложением проекта соглашения об опеке над островами, находившимися под мандатом Японии (документ S/281)	43

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ВТОРОЙ ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ № 8

ПРИЛОЖЕНИЕ

К ОФИЦИАЛЬНОМУ ОТЧЕТУ О СТО ТРИНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,
СОСТОЯВШЕМСЯ 26 ФЕВРАЛЯ 1947 ГОДА

ПРИЛОЖЕНИЕ 17

Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 17 февраля 1947 г. на имя Генерального Секретаря с приложением проекта соглашения об опеке над островами, находившимися под мандатом Японии (документ S/281)

(Подлинный текст на английском языке)

17 февраля 1947 г.

Его превосходительству
Господину Трюгве Ли,
Генеральному Секретарю
Объединенных Наций

Ваше Превосходительство!

Согласно инструкциям моего правительства, имею честь препроводить Вам для представления на утверждение Совета Безопасности, в соответствии со статьей 83 Устава, текст проекта соглашения об опеке над островами, находившимися под мандатом Японии.

Прошу Ваше Превосходительство не отказать поставить настоящий вопрос на повестку дня одного из ближайших заседаний Совета Безопасности.

Примите и проч.
Уоррен Р. ОСТИН

Представитель Соединенных Штатов Америки в Совете Безопасности

**ПРОЕКТ СОГЛАШЕНИЯ ОБ ОПЕКЕ
НАД ОСТРОВАМИ, НАХОДИВШИМИСЯ
ПОД МАНДАТОМ ЯПОНИИ**

Вступление

Принимая во внимание, что статья 75 Устава Объединенных Наций предусматривает созда-

ние международной системы опеки для управления теми территориями, которые могут быть включены в нее последующими соглашениями, и для наблюдения за этими территориями;

принимая во внимание, что согласно статье 77 того же Устава система опеки может быть распространена на территории, ныне находящиеся под мандатом;

принимая во внимание, что 17 декабря 1920 г. Совет Лиги Наций утвердил за Японией мандат над бывшими германскими островами, расположенными к северу от экватора, для управления ими согласно статье 22 статута Лиги наций;

принимая во внимание, что Япония в результате второй мировой войны прекратила осуществление какой-либо власти на этих островах;

Совет Безопасности Объединенных Наций, убедившись в том, что соответствующие статьи Устава соблюдены, настоящим постановляет утвердить следующие условия опеки над тихоокеанскими островами, ранее находившимися под мандатом Японии.

Статья 1

Территория тихоокеанских островов, состоящая из островов, ранее находившихся под мандатом Японии согласно статье 22 статута Лиги наций, настоящим объявляется стратегическим районом и включается в систему опеки, предусмотренную Уставом Объединенных Наций. Указанная территория тихоокеанских островов в дальнейшем именуется подопечной территорией.

Статья 2

Соединенные Штаты Америки назначаются управляющей властью подопечной территории.

Статья 3¹

Управляющая власть облагается полнотой власти — административной, законодательной и судебной — над территорией, на которую распространяются условия настоящего соглашения, как над неотъемлемой частью Соединенных Штатов Америки, и имеет право распространять на подопечную территорию те законы Соединенных Штатов Америки, которые эта власть найдет отвечающими местным условиям и потребностям, и с теми в них изменениями, которые будут ею признаны желательными.

Статья 4

При выполнении своих обязательств по опеке в пределах подопечной территории, управляющая власть действует согласно Уставу Объединенных Наций и положениям настоящего соглашения, и, как указано в статье 83 (2) Устава, осуществляет в отношении населения подопечной территории задачи международной системы опеки, как они изложены в статье 76 Устава.

Статья 5

При выполнении своих обязательств, указанных в статьях 76а и 81 Устава, управляющая власть принимает меры к обеспечению того, чтобы подопечная территория выполняла свою роль в поддержании международного мира и безопасности согласно Уставу Объединенных Наций. Для достижения этого управляющей власти предоставляется право:

1. устраивать военно-морские, военные и авиационные базы и возводить укрепления на подопечной территории;

2. держать на территории вооруженные силы и применять их;

3. использовать добровольные вооруженные силы, средства обслуживания и помощь подопечной территории при выполнении обязательств, принятых в этом отношении управляющей властью перед Советом Безопасности, а равно и для местной обороны и поддержания законности и порядка в пределах подопечной территории.

Статья 6²

При выполнении своих обязательств, указанных в статье 76b Устава, управляющая власть должна:

¹ Статья 3 была утверждена на сто двадцать четвертом заседании Совета Безопасности в следующей редакции:

«Управляющая власть облагается полнотой власти — административной, законодательной и судебной — над территорией, на которую распространяются условия настоящего соглашения, и имеет право распространять на подопечную территорию те законы Соединенных Штатов Америки, которые эта власть находит отвечающими местным условиям и потребностям, и с теми в них изменениями, которые будут ею признаны желательными».

Относящиеся к этой статье прения изложены в Официальном отчете Совета Безопасности, второй год, № 31.

² Первая часть статьи 6 была утверждена на сто двадцать четвертом заседании Совета Безопасности в следующей редакции, причем остальная часть ее оставлена без изменения:

«При выполнении своих обязательств, указанных в статье 76b Устава, управляющая власть должна:

1. поощрять развитие тех политических учреждений, которые окажутся подходящими для подопечной территории,

1. поощрять развитие тех политических учреждений, которые окажутся подходящими для подопечной территории, и способствовать развитию ее населения в направлении к самоуправлению, для чего предоставлять населению подопечной территории постепенно увеличивающую роль в административном аппарате территории, привлекать его к участию в местном управлении, принимать во внимание обычаи населения при выработке для территории системы законодательства и принимать всякие другие меры, отвечающие этим целям;

2. способствовать экономическому прогрессу населения и его экономической самостоятельности, для чего регулировать пользование естественными богатствами, поощрять развитие рыболовства, сельского хозяйства и промышленности, оберегать население от утраты им своих земель и естественных богатств и улучшать средства транспорта и связи;

3. способствовать социальному прогрессу населения, для чего ограждать права и основные свободы всех элементов населения без дискриминации, охранять здоровье населения, контролировать торговлю оружием и боеприпасами, опиумом и другими опасными наркотическими средствами, а также алкоголем и другими спиртными напитками, и вводить такие постановления, которые окажутся необходимыми для защиты населения от социальных злоупотреблений;

4. способствовать прогрессу населения в области просвещения, для чего приступить к введению общей системы начального образования, облегчать профессиональный и культурный прогресс населения и поощрять дальнейшее образование квалифицированных учащихся, в том числе высшую профессиональную подготовку.

Статья 7³

При выполнении своих обязательств, указанных в статье 76c Устава, управляющая власть, под единственным ограничивающим условием требований общественного порядка и безопасности, гарантирует населению подопечной территории свободу слова, печати и собраний, свободу совести, отправления религиозных культов и религиозного обучения, а также свободу переселения и передвижения.

и способствовать развитию ее населения в направлении к самоуправлению или независимости, сообразно особым условиям подопечной территории и ее населения, равно как и свободно выраженному последним желанию, для чего предоставлять населению подопечной территории постепенно увеличивающуюся роль в административном аппарате территории, привлекать его к участию в управлении, принимать во внимание обычаи населения при выработке для территории системы законодательства и принимать всякие другие меры, отвечающие этим целям.

Относящиеся к этой статье прения изложены в Официальном отчете Совета Безопасности, второй год, № 31.

³ Статья 7 была утверждена на сто двадцать четвертом заседании Совета Безопасности в следующей редакции:

«При выполнении своих обязательств по статье 76c Устава, управляющая власть гарантирует населению подопечной территории свободу совести и, под единственным ограничивающим условием требований общественного порядка и безопасности, свободу слова, печати и собраний, свободу отправления религиозных культов и религиозного обучения, а также свободу переселения и передвижения».

Относящиеся к этой статье прения изложены в Официальном отчете Совета Безопасности, второй год, № 31.

Статья 8

1. При выполнении своих обязательств, указанных в статье 76d Устава, уточненной статьей 83 (2), управляющая власть, учитывая, с одной стороны, требования безопасности, а с другой — обязательство способствовать прогрессу населения, предоставляет на подопечной территории гражданам любого государства-члена Объединенных Наций, а также компаниям и предприятиям, организованным в соответствии с законами такого государства, права и привилегии не менее благоприятные, чем те, которые предоставлены гражданам, компаниям и предприятиям какого-либо другого из государств-членов Объединенных Наций, за исключением самой управляющей власти.

2. Управляющая власть обеспечивает всем государствам-членам Объединенных Наций и их гражданам равное к ним отношение при отправлении правосудия.

3. Ничто в этой статье не должно быть истолковано в смысле предоставления права полета над подопечной территорией прилетающим и вылетающим летательным аппаратам. Такие права должны быть предметом соглашения между управляющей властью и тем государством, к чьей национальности эти летательные аппараты принадлежат.

4. Управляющая власть может вести переговоры и заключать с членами Объединенных Наций и другими государствами торговые и другие договоры и соглашения, имеющие в виду обеспечение за населением подопечной территории не менее благоприятного со стороны членов Объединенных Наций и других государств отношения, чем то, которое предоставляется этим населением гражданам других государств. Совет Безопасности может рекомендовать сам или предложить другим органам Объединенных Наций рассмотреть и рекомендовать, какие права должны быть предоставлены населению подопечной территории в виде компенсации за права, которые приобретены государствами-членами Объединенных Наций.

Статья 9

Управляющей власти должно принадлежать право включить подопечную территорию в таможенный, фискальный или административный союз или федерацию с другими территориями, состоящими под юрисдикцией Соединенных Штатов Америки, и установить общее обслуживание для этих территорий и подопечной территории там, где такие меры не противоречат основным целям международной системы опеки и условиям настоящего соглашения.

Статья 10

Управляющая власть, действуя согласно положениям статьи 3 настоящего соглашения, может вступать в число членов любой региональной совещательной комиссии, регионального учреждения или технической организации, или другой добровольной ассоциации государств, может сотрудничать со специализированными международными учреждениями, как общественными, так и частными, а также может участвовать в других видах международного сотрудничества.

Статья 11

1. Управляющая власть принимает необходимые меры для предоставления жителям подопечной территории статуса гражданина подопечной территории.

2. Управляющая власть предоставляет дипломатическое и консульское покровительство жителям подопечной территории в случае их нахождения за пределами подопечной территории или территории управляющей власти.

Статья 12

Управляющая власть проводит те законодательные меры, которые могут быть необходимы для введения в действие положений настоящего соглашения в подопечной территории.

Статья 13

Положения статей 87 и 88 Устава применяются к подопечной территории при условии, что управляющая власть пользуется правом определить, в какой степени эти положения применимы в отношении тех районов, которые могут временно объявляться закрытыми по соображениям безопасности.

Статья 14

Управляющая власть обязуется применять в подопечной территории положения всех международных конвенций и рекомендации, которые будут отвечать особым условиям подопечной территории и будут способствовать осуществлению задач статьи 6 настоящего соглашения.

Статья 15

Условия настоящего соглашения не могут быть изменены или дополнены и его действие прекращено без согласия управляющей власти.

Статья 16

Настоящее соглашение входит в силу по утверждении его Советом Безопасности Объединенных Наций и правительством Соединенных Штатов Америки в установленном конституционном порядке.

ИЗДАНИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Официальный отчет, второй год (1947)

*Цена
в долл.
США*

№ 1 — Восемьдесят девятое заседание, 7 января 1947 г. (Вступительные речи новых членов Совета; Представление полномочий представителя Австралии; Письмо Председателя Совета министров иностранных дел относительно статута Триеста) 10 стр.	0,10
№ 2 — Девяностое заседание, 9 января 1947 г. (Прения по вопросу об общем регулировании и сокращении вооружений) 12 стр.	0,10
№ 3 — Девяносто первое заседание, 10 января 1947 г. (Письмо Председателя Совета министров иностранных дел относительно статута Триеста) 12 стр.	0,10
№ 4 — Девяносто второе и девяносто третье заседания, 15 января 1947 г. (Вступление в исполнение обязанностей постоянного представителя Соединенных Штатов Америки; Прения по вопросу об общем регулировании и сокращении вооружений, продолжение) 22 стр.	0,10
№ 5 — Девяносто четвертое заседание, 17 января 1947 г. (Чествование памяти П. Л. Веллозо) 4 стр.	0,10
№ 6 — Девяносто пятое заседание, 20 января 1947 г. (Вступление в исполнение обязанностей постоянного представителя Бельгии; Обсуждение просьбы США отложить обсуждение резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу об общем регулировании и сокращении вооружений; Обсуждение жалобы Соединенного Королевства против Албании) 10 стр.	0,10
№ 7 — Девяносто шестое заседание, 28 января 1947 г. (Сообщение, полученное от правительства Бразилии; Обсуждение жалобы Соединенного Королевства против Албании, продолжение) 4 стр.	0,10
№ 8 — Девяносто седьмое заседание, 31 января 1947 г. (Сообщение относительно Статута Международного Суда; Обсуждение жалобы Соединенного Королевства против Албании, продолжение) 6 стр.	0,10
№ 9 — Девяносто восьмое и девяносто девятое заседания, 4 февраля 1947 г. (Вступительное слово Председателя; Сообщение о прибытии представителя Албании; Прения по вопросу об общем регулировании и сокращении вооружений, продолжение) 14 стр.	0,20
№ 10 — Сто и сто первое заседания, 10 февраля 1947 г. (Обсуждение каблограммы секретаря Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов) 10 стр.	0,10
№ 11 — Сто второе заседание, 11 февраля 1947 г. (Полномочия представителя Бразилии; Прения по вопросу об общем регулировании и сокращении вооружений и об информации относительно вооруженных сил Объединенных Наций, продолжение) 12 стр.	0,20
№ 12 — Сто третье и сто четвертое заседания, 12 февраля 1947 г. (Прения по вопросу об общем регулировании и сокращении вооружений и об информации относительно вооруженных сил Объединенных Наций, продолжение) 32 стр.	0,40
№ 13 — Сто пятое заседание, 13 февраля 1947 г. (Прения по вопросу об общем регулировании и сокращении вооружений и об информации относительно вооруженных сил Объединенных Наций, окончание; Письмо представителя Канады в Комиссии по атомной энергии от 8 января 1947 г. на имя Председателя Совета Безопасности; Обсуждение Первого доклада Комиссии по атомной энергии) 6 стр.	0,10
№ 14 — Сто шестое заседание, 14 февраля 1947 г. (Обсуждение Первого доклада Комиссии по атомной энергии, продолжение) 8 стр.	0,10
№ 15 — Сто седьмое и сто восьмое заседания, 18 февраля 1947 г. (Обсуждение жалобы Соединенного Королевства против Албании, продолжение; Обсуждение Первого доклада Комиссии по атомной энергии, продолжение) 16 стр.	0,20